



זוהר היומי

זוהר שמות – דף נ"ב ע"א

פרשת בשלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאַתְּכִסֵּיָא, אֶף עַל גַּב דְּלָא אֶתְחַזֵּיָא, דְּאִי לָאוּ הָכִי, לָא יְהֵא מַלְכָּא שְׁלִים, וְעַל דָּא בְּעִי לְאַסְתְּמָרָא.

תרגום לעברית

הַמֶּלֶךְ וְדַאי הוּא שְׁלִים, שְׁלִים מֵהַכֹּל, שְׁלִים בְּדַעְתּוֹ, אֲנִי רוֹאֶה שְׂפָאוֹתוֹ הָאוֹר יוֹשֵׁב בְּדִין וְנִתְפָּסָה, אֶף עַל גַּב שְׁלָא נִרְאָה, שְׂאֵם לֹא כָּה, לֹא יִהְיֶה מֶלֶךְ שְׁלִים, וְלִכְּן צָרִיךְ לְהִשְׁמֵר.

תרגום עברי אינו זמין במקור

טקסט הזוהר

כֹּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, שְׁלִים תְּדִיר בְּהַאי גִּוּוֹנָא וּבְהַאי גִּוּוֹנָא, אֲבָל לָא אֶתְחַזֵּיָא, אֶלָּא בְּנִחְיֵירוֹ דְּאַפִּין. וּבְגִין כֹּה, אֵינּוֹן טַפְשִׁין חֵיבִיכִין לָא אֶסְתְּמָרָן מִנִּיה. אֵינּוֹן חֲכִימִין זְכָאִין, אֲמָרִין, מַלְכָּא שְׁלִים הוּא, אֶף עַל גַּב [אֲמָרוּ הַמַּגִּיהִים כָּאן מְצֹאנּוּ כְּתוּב פְּסוּק וַיִּסַּע כְּסֹדֶר כָּל אוֹת וְאוֹת בְּבֵית אֶחָד בְּמְרוֹבָע עִם זֶה בְּעִי לְאַסְתְּמָרָא מִנִּיה.

כִּי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שָׁלֵם תְּמִיד בְּגֻן זֶה וּבְגֻן זֶה, אֲכַל לֹא נִרְאָה, אֲלָא בְּפָנִים מְאִירוֹת. וְלִכֵּן אוֹתָם רְשָׁעִים הִטְפְּשִׁים לֹא נִשְׁמָרִים מִמֶּנּוּ. אוֹתָם חֲכָמִים צְדִיקִים אוֹמְרִים: מֶלֶךְ שָׁלֵם הוּא. אֵף עַל פִּי שִׁפְנֵי נִרְאִים מְאִירוֹת, הֵדִין מְכֻסָּה בְּתוֹכוֹ, וְלִכֵּן צָרִיךְ לְהִשְׁמַר מִמֶּנּוּ.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מִהֲכָא, (מלאכי ג) אֲנִי יי' לֹא שְׁנִיתִי. לֹא דְלִיגְנָא לְאַתֵּר אַחֲרָא, בִּי אֶתְכַלִּיל כָּלָא. הֵנִי תִרִי גִוּוֹנִי בִּי אֶתְכַלִּיל, בְּגִין כִּי כָּלָא בְּאַרְח מִיִּשְׁר אֶתְחַזֵּיא, וְאֵף עַל גַּב דְּאֶתְוּוֹן אֶחֱדִין לְהֵאִי סִטְרָא וּלְהֵאִי סִטְרָא, כְּסִדְרִין כְּתִיבִין. (שמות יד) וַיֹּסַע מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים הַהוּלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיֹּסַע עֲמוּד הָעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֹד מֵאַחֲרֵיהֶם. עַד כָּאֵן סִטְרָא חַד, חֶסֶד לְאַבְרָהָם. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֶלְעָזָר בְּרִי, תָּא חֲזִי רְזָא דָא. כַּד עֲתִיקָא קִדִּישָׁא אֲנָהִיר לְמַלְכָּא, אֲנָהִיר לִיה, (ס' א' עטר ליה ואחסין ליה, בכתרין וכו') וְעֲטָרִין לִיה, בְּכַתְרִין קִדִּישִׁין עֲלָאִין, כַּד מְטָאֵן לְגַבִּיה מִתַּעֲטָרִי אֲבָהָתָא, בְּשַׁעֲתָה דְּמִתַּעֲטָרִי אֲבָהָתָא, כְּדִין הוּא שְׁלִימוּ דְכָלָא. כְּדִין מְטָרֹנִיתָא, נְטִלָא בְּמִטְלָנָהָ, (בהווא) (נ' א' בשולטנא בההיא) שְׁלִימוּ דְאֲבָהָתָא. וְכַד מִתַּעֲטָרָא מְכַלְהוֹן, כְּדִין אֶתְבָּרְכָא, וְרִשׁוּתָא דְכָלָא בִידָהָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מִכָּאֵן (מלאכי ג) אֲנִי ה' לֹא שְׁנִיתִי. לֹא דְלִגְתִּי לְמָקוֹם אַחֵר, בִּי נִכְלָל הַכֹּל. שְׁנֵי הַגּוֹנִים הָלְלוּ נִכְלָלוּ בִּי. מִשּׁוּם כִּי הַכֹּל נִרְאָה בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל, וְאֵף עַל גַּב שְׁהֲאוֹתִיּוֹת אַחוּזוֹת לְצַד זֶה וּלְצַד זֶה, הֵן כְּתוּבוֹת כְּסִדְרֵן. וַיֹּסַע מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים הַהוּלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיֹּסַע עֲמוּד הָעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֵד מֵאַחֲרֵיהֶם. עַד כָּאֵן צַד אֶחָד, חֶסֶד לְאַבְרָהָם. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֶלְעָזָר בְּנִי, בָּא רֹאֵה הַסּוּד הַזֶּה. כְּשֶׁהֲעֵתִיק הַקָּדוֹשׁ מֵאִיר לְמֶלֶךְ, מֵאִיר לוֹ (מעטר אותו ומוריש לו בכתרים וכו') וּמַעֲטָר אוֹתוֹ

בְּכִתְרִים קְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים. כְּשֶׁמִּגִּיעִים אֵלָיו, מִתְעַטְרִים הָאֲבוֹת. וּבִשְׁעָה שֶׁהָאֲבוֹת
מִתְעַטְרִים, אָז הוּא שְׁלֵמוֹת הַכֹּל, אִזְּ הַגְבִּירָה נוֹסַעַת בְּמִסְעֶיהָ [בְּאוֹתָהּ] (בְּשִׁלְטוֹן בִּזָּה)
שְׁלֵמוֹת שֶׁל הָאֲבוֹת. וּכְשֶׁמִּתְעַטְרֶת מְכָלָם, אִזְּ מִתְבָּרְכֶת, וְרִשּׁוֹת שֶׁל הַכֹּל בְּיָדֶיהָ.

טקסט הזוהר

כְּגוֹנוֹנָא דָּא שְׁמָא קְדִישָׁא גְּלִיפָא בְּאִתּוּי רְשִׁימִין בְּרִתִּיכָא עֲלָאָה קְדִישָׁא עֲטוּרָא דְאַבְהֵן.

תרגום לעברית

וְסִתּוֹם בּוֹ כְּמוֹ זֶה הֵשֵׁם הַקָּדוֹשׁ חֲקוֹק בְּאוֹתִיּוֹת רִשּׁוֹמוֹת בְּמִרְכְּבָה הַקְּדוּשָׁה הָעֲלִיוֹנָה,
עֲטוּר הָאֲבוֹת.

טקסט הזוהר

אָמְרוּ הַמַּגִּיהִים כָּאֵן מְצָאנוּ כְּתוּב פְּסוּק וַיֵּסַע כְּסָדָר כָּל אוֹת וְאוֹת בְּבֵית אֶחָד בְּמִרוּבָע עִם
זֶה הַלְשׁוֹן עַד כָּאֵן אֶתְתַּקְּנוּ טוּרִין כְּסָדָרָן בְּרִזָּא דְחֶסֶד לָא סְטָאן לִימִינָא וּשְׁמָאֵלָא. אַחֵר
כֵּן מְצָאנוּ פְּסוּק וַיָּבֵא לְמַפְרָע כְּמוֹ כֵּן כָּל אוֹת וְאוֹת בְּבֵית אֶחָד בְּמִרוּבָע עִם זֶה הַלְשׁוֹן עַד
כָּאֵן אֶתְתַּקְּנוּ טוּרִין לְמַפְרָע בְּרִזָּא דְגְבוּרָה כְּלָהוּ שְׁמָאֵלָא כְּלִילָן בִּימִינָא. אַחֵר כֹּךְ מְצָאנוּ
פְּסוּק וַיֵּט כְּסָדָר כְּמוֹ כֵּן כָּל אוֹת וְאוֹת בְּבֵית אֶחָד בְּמִרוּבָע עִם זֶה הַלְשׁוֹן עַד כָּאֵן כְּלִילָן
טוּרִין דְשְׁמָא קְדִישָׁא בְּתַפְאֶרֶת לְבִתָּר מִתְחַבְּרָן אַבְהֵן וְאֶתְעַבִּידוּ שְׁמָא קְדִישָׁא. וְאַחֵר כֹּךְ
מְצָאנוּ הַע' ב' שְׁמוֹת הַיּוֹצְאִים מְשִׁלְשָׁה פְּסוּקִים אֵלּוּ בְּמִרוּבָע כָּל שֵׁם וְשֵׁם מְשִׁלְשָׁה
אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצְאִים מְשִׁלְשָׁה פְּסוּקִים אֵלּוּ יֵשֶׁר הַפּוֹךְ יֵשֶׁר וְהַסִּימֵן יֵה' י אֹר עִם זֶה הַלְשׁוֹן
הָא כְּגוֹנָא דָּא שְׁמָא קְדִישָׁא גְּלִיפָא בְּאִתּוּי רְשִׁימִין בְּרִתִּיכָא עֲלָאָה קְדִישָׁא עֲטוּרָא
דְאַבְהֵן. וְלֹא הִדְפַסְנוּ אוֹתוֹ כֵּאֵן מִפְּנֵי יֶקֶר תַּפְאֶרֶת גְּדוּלְתּוֹ. (וְהוּדַפַּס בְּסוֹף הַסֵּפֶר)

(אמר רבי ייסא, אשכחנא ברזא דא בתקיעותא (ס'א דרב בבבל) דרב המנונא סבא,
תלת ובכנ ובכנ ובכנ, לקבלי הני תלת. וכך הוא סדורא. אמר רבי יוסי, כלא אתכליל
בהאי שמא (נ'א שליחא) קדישא, ואסתיים ביה, אשתכח דשלימו דרתיכא קדישא אית

אמר רבי ייסא, מצאנו בסוד זה בתקיעת השופר (של רב בבבל) של רב המנונא סבא שלש ובכן ובכן ובכן, כנגד שלש אלה, וכך הסדר. אמר רבי יוסי, הכל נכלל בשם (שליח) הקדוש הזה ומסתים בו, נמצא ששלמות המרכבה הקדושה יש בו.

תרגום עברי אינו זמין במקור

טקסט הזהיר

אמר רבי שמעון, האי הוא שמא קדישא, עטורא דאבהו, דמתעטרא בגלופייהו, בחבורא כחדא. שלימו דרתיכא קדישא. ואתכליל בארבעין ותמניא תיבותא, דאיהו שלימו דכלא, ועקרא דשרשין.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, זהו השם הקדוש, עטור של האבות שמתעטרים בחקיקותיהם בחבור כחדא. שלמות המרכבה הקדושה. ונכלל בארבעים ושמונה תבות, שהוא שלמות הכל ועקר השרשים.

טקסט הזהיר

תא חזי, גופא דאילנא, אג"י אל"ף (ויקרא קנ"א) נו"ן יו"ד. רישא דכל ענפי אילנא, וז'ו. (וה"ו) והא אתערו חב"א, כללא דענפין וגופא ושרשא, בארבעין ותמניא תיבין. והא אתרשים בתלת עלמין עלאין, ובג' עלמין תתאין.

תרגום לעברית

בא ראה, גוף העץ - אג"י, אל"ף נו"ן יו"ד. ראש של כל ענפי העץ - וז'ו. והרי התעוררו החברים, כלל של ענפים וגוף ושרש בארבעים ושמונה תבות. והרי נרשם בשלשה עולמות עליונים ובשלשה עולמות תחתונים.

לְקַבֵּלֶיהָ, קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת. קְדוֹשׁ לְעֵילָא. קְדוֹשׁ בְּאִמְצָעִיתָא. קְדוֹשׁ לְתַתָּא.
קְדוֹשׁ חֲסֵד. קְדוֹשׁ גְּבוּרָה. קְדוֹשׁ תַּפְאָרֶת. וְכָלֵהוּ בְּשִׁבְעִין וּתְרִין אֲתָגְלִיפּוּ, כְּמָה
דְּאַתְמַר. בְּרִיךְ הוּא, בְּרִיךְ שְׁמִיהּ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלָמִין אָמֵן.

תרגום לעברית

כְּנֻגְדּוֹ - קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת. קְדוֹשׁ לְמַעְלָה, קְדוֹשׁ בְּאִמְצָע, קְדוֹשׁ לְמַטָּה.
קְדוֹשׁ חֲסֵד, קְדוֹשׁ גְּבוּרָה, קְדוֹשׁ תַּפְאָרֶת. וְכָלֵם נִחְקְקוּ בְּשִׁבְעִים וּשְׁתַּיִם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר.
בְּרוּךְ הוּא, בְּרוּךְ שְׁמוֹ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עוֹלָמִים אָמֵן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, בְּשַׁעֲתָא דְּשָׁרוּ יִשְׂרָאֵל עַל יַמָּא, חָמוּ לְכַמָּה

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, בְּשַׁעֲתָא שֶׁהָיוּ יִשְׂרָאֵל שָׁרוּיִים עַל הַיָּם, רָאוּ כְּמָה אוֹכְלוֹסִים, כְּמָה חִיָּלוֹת,
וְכַמָּה מַחֲנוֹת מְלַמְעָלָה וּמְלַמְטָה, וְכָלֵם בְּכַנוּס עַל יִשְׂרָאֵל. הִתְחִילוּ בְּתַפְלָה מִתּוֹךְ
צָרָתָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.